



Vác Város Polgármestere

Napirend:

ELŐTERJESZTÉS

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testület 2025. év április 16. napi ülésére Sürgősségi indítvány

Szám: 1/1-6/2025.
Tárgy: Kiutazás Yurihonjo-ba
Melléklet: 4 oldal

Előterjesztő: Matkovich Ilona Zsuzsanna polgármester
Készítette: Gergely Bence titkárságvezető
Előadó: Matkovich Ilona Zsuzsanna polgármester

Előzmény/korábbi döntés:
Terjedelem: 6 oldal

Bizottsági tárgyalások: -

Döntéshozatal módja: nyilvános ülés (Mötv. 46. § (1))
egyszerű többség (Mötv. 47. § (2))

Törvényességi véleményezésre bemutatva:	Dr. Bartók-Palotai Hajnalka Jogi Osztály osztályvezető	 
Törvényességi észrevétel:	Dr. Zsida Szilvia jegyző	Nincs / az alábbi: 
Véleményezésre megkapta:	Kökény Szabolcs Pénzügyi és Adó Osztály osztályvezető 	 
Véleményezésre megkapta:	Matkovich Ilona Zsuzsanna polgármester 	 



V á c a D u n a k a n y a r s z í v e

Tisztelt Képviselő-testület!

A sürgősség indoka, hogy Yourihonjo várja a választ a meghívásra.

Meghívás érkezett Yourihonjo-ból. Kért időpontot jelöltek meg a meghívóban: július 17-től július 24-ig vagy augusztus 19-től 26-ig szól a javaslat.

Mivel a repülőjegy árak folyamatosan változnak, ezért szükséges lenne minél előbb beszerezni azokat, ezért az árajánlat hozzávetőleges összeget tartalmaz.

Az ajánlat és a részletes program a mellékletben megtalálható.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy az előterjesztést tárgyalja meg és fogadja el.

Vác, 2025. április 9.

Matkovich Ilona Zsuzsanna s.k.
polgármester

Határozati javaslat I.:

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testület úgy dönt, hogy támogatja a Japánba történő kiutazást.

Határozati javaslat II:

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Japánban fekvő yurihonjo-i utazáshoz a repülőjegy megvásárlására 2.000.000 Forint összegű keretet fogad el.
Forrás: Polgármesteri Titkárság költségvetési keret sora.

Határozati javaslat III:

Vác Város Önkormányzat Képviselő-testület úgy dönt, hogy a Japánban fekvő yurihonjo-i utazáshoz.....,, személyeket delegálja.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester



Sas Ferencné

Feladó: 佐藤 由奈 (総合政策課) <
Küldve: szerda 2025. február 26 10:58
Címzett: Vác Polgármestere
Másolatot kap: László Imre; Sas Ferencné; Iványi Károlyné; dr. Gönczy Andrea
Tárgy: Re: 【from Yurihonjo】 about 2025 international exchange

Nyomon követés jelölője:

Elintézendő

Jelölő állapota:

Megjelölt

Dear Mrs. Mayor Matkovich,

I sincerely apologize for the delayed response.

We would like to propose two options for the schedule of the upcoming visit, as outlined below. Please review them and kindly reply by March 13 to let us know which option would be most suitable for you.

Option 1: July 17 – July 24

The annual fireworks festival in our city will be held on July 19.

Option 2: August 19 – August 26

A sumo tournament will take place in our city on August 21. As this is a rare and special event, we highly encourage you to take this opportunity to experience it.

For both options, we are planning the visit based on the following itinerary:

- Day 1: Departure from Hungary
- Day 2: Arrival in Japan, transfer to our city
- Day 3: City tour and visits
- Day 4: City tour and visits
- Day 5: Transfer to Tokyo or Osaka
- Day 6: Sightseeing in Tokyo or Osaka
- Day 7: Departure from Japan
- Day 8: Arrival in Hungary

In previous years, the delegation has typically visited Tokyo. However, since the World Expo will be held in Osaka this year, we would like to offer the opportunity to visit the Expo if you are interested. Please let us know if you have any specific requests or preferences.

We look forward to your response.

Best regards,
Yuna Sato

Yurihonjo City
Department of Planning and Promotion
General Policy Making Division
17 Ozaki, Yurihonjo city, Akita
015-8501 Japan
E-mail: kikaku@city.yurihonjo.lg.jp
Tel: +81-184-24-6226

Tisztelt Matkovich Polgármester Asszony!

Őszintén elnézést kérek a késedelmes válaszáért.

Két lehetőséget szeretnénk javasolni a közelgő látogatás menetrendjére, az alábbiak szerint. Kérjük, tekintse át őket, és március 13-ig válaszoljon nekünk, és tudassa velünk, melyik lehetőség lenne a legmegfelelőbb az Ön számára.

1. lehetőség: július 17. – július 24

Július 19-én rendezik meg városunkban az éves tűzijáték fesztivált.

2. lehetőség: augusztus 19. – augusztus 26

Augusztus 21-én városunkban szumótornára kerül sor.

Mivel ez egy ritka és különleges esemény, nagyon biztatjuk Önöket, hogy éljenek ezzel a lehetőséggel.

Mindkét lehetőség esetén a következő útvonal alapján tervezzük a látogatást:

- 1. nap: Indulás Magyarországról
- 2. nap: Érkezés Japánba, transzfer városunkba
- 3. nap: Városnézés és látogatások
- 4. nap: Városnézés és látogatások
- 5. nap: transzfer Tokióba vagy Oszakába
- 6. nap: városnézés Tokióban vagy Oszakában
- 7. nap: Indulás Japánból
- 8. nap: Érkezés Magyarországra

A korábbi években a delegáció jellemzően Tokióba látogatott. Mivel azonban a világkiállítást idén Oszakában rendezik meg, szeretnénk felajánlani az Expo

látogatásának lehetőségét, ha felkeltettük érdeklődését.
Kérjük, tudassa velünk, ha bármilyen konkrét kérése vagy preferenciája van.

Várjuk válaszát.

Üdvözlettel,
Yuna Sato

Yurihonjo város
Tervezési és Promóciós Osztály
Általános politikaalkotási osztály
17 Ozaki, Yurihonjo város, Akita
015-8501 Japán
E-mail: kikaku@city.yurihonjo.lg.jp
Tel: +81-184-24-6226

Furucz Anita

Feladó: Koczka Tours Kft. <info@koczkatours.hu>
Küldve: csütörtök 2025. március 6 10:06
Címzett: Furucz Anita
Tárgy: Japán

Küldöm a japán útra is az árakat. Itt sok lehetőség nincs.

Lufthansa / 2025. július 17-24.

átszállás München, Tokio

menetrend:

1	LH1675	B	17JUL	4	BUDMUC	0825	0955	
2	LH4924	B	17JUL	4	MUCHND	1115	0655+1	érk. 18 JUL
3	LH4880	B	18JUL	5	HNDAXT	1025	1130	
4	LH4901	V	24JUL	4	AXTHND	0730	0835	
5	LH4919	V	24JUL	4	HNDFRA	0940	1725	
6	LH1342	V	24JUL	4	FRABUD	2215	2350	

Ár: 578.600, Ft / fő
tartalmaz 23kg-os feladható bőröndöt

Finnair / 2025. augusztus 19-26.

átszállás Helsinki, Tokio

1	AY1252	V	19AUG	2	BUDHEL	1205	1525	
2	AY 061	V	19AUG	2	HELHND	1830	1350+1	
3	AY5283	V	20AUG	3	HNDAXT	1915	2020	
4	JL 166	V	26AUG	2	AXTHND	1650	1805	
5	AY 062	V	26AUG	2	HNDHEL	2150	0440+1	
6	AY1251	V	27AUG	3	HELBUD	1000	1120	

Ár: 597.300, Ft / fő
tartalmaz 23kg-os feladható bőröndöt

Nagy Ildikó
Koczka Tours Utazási Kft.
2600 Vác, Széchenyi I. u. 2.
Tel.: 00 36 27/304 861
www.koczkatours.hu
info@koczkatours.hu